

Message from Mr. Ranjan Mathai,
Ambassador of India to France

Paris, August 17, 2007

The originality and high quality of the first issue of Synergies Inde made it a contribution to the “rediscovery of India” in the Francophone world. The second issue traces the Indo-French encounter back to its medieval roots. The skill and persistence Dr. Vidya Vencatesan brings to her task as Editor, will ensure that the publication will live up to the high expectations of its readers.

The continuance of French writing in India is important not only as a historical legacy. It is also a small contribution to diversity in an era of globalisation. As Pandit Nehru said 60 years ago - we in India would continue to speak English - but we wish to know other languages and are interested by other cultures; we have a strong intellectual sympathy for France. There is indeed a mutual sympathy that gives Indo-French cultural and intellectual exchanges a vitality and strengthens the bonds created by political dialogue and commercial interests.

The diversity and depth of India’s cultural heritage continues to hold a great attraction in France, evidence of which came in the enthusiastic response to the brilliant exhibition of Gupta era sculptures at the *Grand Palais*, to the Indian authors and publishers at the *Salon du Livre*, to displays of popular Indian culture in festivals all around the country and the *day of India* at Chantilly. French art, literature, films and design continue to fascinate Indians and the ever increasing flow of students, academics and tourists will build new bridges between our countries. I believe *Synergies Inde* will carve a niche for itself, throughout the Francophone world, and among the serious *aficionados* of French civilisation in our country. It is with great pleasure, therefore, that I convey good wishes for the second issue.



Message de M. Ranjan Mathai
Ambassadeur de l'Inde en France

Pour le second numéro de Synergies Inde

Paris, 17 août 2007

L'originalité et la haute qualité du premier numéro de *Synergies Inde* contribuait à la « redécouverte de l'Inde » dans le monde francophone. Le second numéro retrace la rencontre franco-indienne depuis ses racines médiévales. Le talent et la persévérance que Dr. Vidya Vencatesan place dans son travail en tant qu'éditeur garantiront à ses lecteurs l'excellence du niveau de la publication.

Le fait que la langue française soit toujours utilisée dans les écrits en Inde est important, non seulement en tant que patrimoine historique mais également en tant que petite contribution à la diversité à l'ère de la mondialisation. Comme le disait le Pandit Nehru il y a 60 ans, nous autres, en Inde, continuerons à parler l'anglais, mais nous souhaitons connaître d'autres langues et sommes intéressés par d'autres cultures. Nous avons une forte sympathie intellectuelle pour la France. Il existe, bien sûr, une sympathie mutuelle qui confère aux échanges culturels et intellectuels une vitalité et renforce les liens créés par le dialogue politique et les intérêts commerciaux.

La diversité et la profondeur du patrimoine culturel indien continuent de susciter une grande attirance en France comme en témoigne la réaction très enthousiaste à la magnifique exposition des sculptures de l'époque Gupta au *Grand Palais*, aux auteurs et éditeurs indiens au *Salon du Livre*, aux présentations de la culture populaire indienne dans les festivals un peu partout dans le pays et à la *Journée de l'Inde* à Chantilly. L'art, la littérature, les films et le stylisme français continuent de fasciner les Indiens et le flux sans cesse croissant des étudiants, universitaires et touristes bâtiront de nouveaux ponts entre nos pays. Je suis convaincu que *Synergies Inde* va se tailler une place, à travers le monde francophone, et parmi les amoureux sérieux de la civilisation française dans notre pays. C'est par conséquent avec grand plaisir que je transmets mes vœux de réussite à ce second numéro.